

1. Campo di applicazione

- 1.1 Le presenti CGCS si applicano alla fornitura di servizi da parte di Bizerba Schweiz AG (di seguito «BIZERBA») su apparecchi BIZERBA o software BIZERBA (in generale PRODOTTO BIZERBA), nella misura in cui questi rientrano nei TIPI DI CONTRATTO DI SERVIZI di cui al punto 4 e non sono oggetto di contratti di tipo diverso. Non rientrano nelle presenti CGCS le installazioni, i noleggi, la manutenzione del software e le riparazioni al di fuori di queste CGCS. In linea di principio, in questo caso si applicano condizioni Bizerba distinte. Le CGCS si applicano solo al TIPO DI CONTRATTO DI SERVIZI concordato nell'offerta o nella conferma d'ordine di BIZERBA (punto 4) per il PRODOTTO BIZERBA inserito corrispondentemente nell'offerta o nella conferma d'ordine di BIZERBA. Se il strumento Bizerba non è nuovo, BIZERBA si riserva il diritto di subordinare l'accettazione del TIPO DI CONTRATTO DI SERVIZI scelto a una precedente ispezione dello strumento e, se necessario, a una revisione generale, che deve essere concordata di volta in volta con il CLIENTE.
- 1.2 Le presenti CGCS si applicano ad esclusione di tutte le condizioni generali di contratto divergenti del CLIENTE nella misura in cui contengono la fornitura di servizi. La validità dei termini e delle condizioni del CLIENTE viene espressamente contraddetta.
- 1.3 Le prestazioni concordate con BIZERBA sulla base delle condizioni di acquisto come da modulo o di altre condizioni del CLIENTE si intendono sempre effettuate per queste CGCS anche se BIZERBA non rifiuta espressamente le condizioni del CLIENTE.
- 1.4 Gli accordi che modificano o integrano le presenti CGCS, gli accordi accessori nonché le condizioni del CLIENTE sono validi solo se confermati per iscritto da BIZERBA. Gli agenti e i rappresentanti di BIZERBA non sono autorizzati a rilasciare dichiarazioni vincolanti.

2. Servizi di BIZERBA

- 2.1 BIZERBA deve, nell'ambito di queste prestazioni di CGCS, la fornitura di un servizio di risoluzione dei guasti, calibrazione o manutenzione a seconda del CONTRATTO DI SERVIZI.
- 2.2 I seguenti servizi non fanno parte della prestazione:
- La registrazione per la calibrazione e la calibrazione stessa,
 - Servizi di manutenzione ed eliminazione di guasti e danni relativi al funzionamento con altri software e hardware, che non sono un PRODOTTO BIZERBA,
 - Eliminazione di guasti e danni causati da un uso o funzionamento improprio o scorretto da parte del CLIENTE, ad opera di terzi non autorizzati da BIZERBA o da cause di forza maggiore, ad es. incendio, danni causati dall'acqua, umidità eccessiva, sporcizia, fluttuazioni di potenza, virus informatici, ecc.
 - Eliminazione di guasti e danni causati esclusivamente dall'uso di ricambi/parti soggette a usura/materiali di consumo non originali Bizerba (in particolar modo rotoli di carta termica per scontrini ed etichette Bizerba) o di materiali di esercizio non approvati da BIZERBA come equivalenti,
 - Eliminazione di guasti e danni causati dalle condizioni ambientali del luogo di installazione, da guasti o assenza dell'alimentazione elettrica o dell'aria compressa, da collegamenti dati insufficienti, hardware difettoso o altri fattori di cui BIZERBA non è responsabile,
 - Costi delle PARTI SOGGETTE A USURA (componenti di uno strumento che, se utilizzati secondo la loro destinazione

d'uso, possono perdere la loro funzionalità a causa della normale usura durante la vita utile dello strumento), ACCESSORI (additivi e sostanze che possono essere utilizzati e consumati durante l'uso e la cura del prodotto), parti aggiuntive con funzionalità supplementari non comprese nella fornitura originale) e per i MATERIALI DI CONSUMO (materiali necessari per l'uso previsto dello strumento, che vengono consumati nell'ambito dell'uso previsto dello stesso) e la relativa installazione e rimozione,

- UPGRADE (upgrade del software Bizerba a una variante con funzionalità estese, ad esempio quando si passa da un pacchetto Base a un pacchetto Premium. Gli aggiornamenti, invece, avvengono sempre solo all'interno della stessa variante del software Bizerba) e UPDATE (avvengono sempre solo all'interno della stessa versione principale del software Bizerba e includono le versioni maggiori e minori. Una versione maggiore è ad esempio una modifica della versione del software Bizerba da 1.x a 2.x, una versione minore è ad esempio una modifica della versione del software Bizerba da x.1 a x.2) del software applicativo e del sistema operativo. Per software applicativo si intendono i programmi standard intercambiabili di uno strumento per risolvere un compito specifico dell'utente (industriale o funzionale)

- Configurazione e impostazioni specifiche del cliente degli strumenti, design dell'interfaccia,
 - Modifiche tecniche,
 - Riparazioni estetiche (ad esempio, ma non limitatamente a: alterazioni del colore, graffi, danni alla vernice), montaggio e smontaggio di attrezzature supplementari o adeguamenti necessari a seguito di modifiche in loco della posizione originale dello strumento,
 - Revisioni generali,
 - Istruzioni e corsi di formazione,
 - Misure di sicurezza dei dati e dei programmi.
- Accordi separati possono essere conclusi su questi aspetti esclusi dai servizi di manutenzione.

3. Stipula del contratto

- 3.1 Un contratto relativo a un TIPO DI CONTRATTO DI SERVIZI viene stipulato con l'accettazione scritta di un'offerta di BIZERBA o con una conferma d'ordine scritta (via e-mail) di BIZERBA. Questo può già avvenire al momento dell'ordine del PRODOTTO BIZERBA o separatamente.
- 3.2 BIZERBA è libera di far eseguire le prestazioni per i rispettivi TIPI DI CONTRATTO DI SERVIZI dal proprio personale specializzato o da terze parti autorizzate (di seguito denominate in generale PERSONALE SPECIALIZZATO).
- 3.3 BIZERBA si riserva il diritto di fornire prestazioni parziali.
- 3.4 Con i TIPI DI CONTRATTO DI SERVIZI Full service contract (punto 4.2.) e Checkup contract (punto 4.3.), i rispettivi controlli di manutenzione specifici del prodotto sono parte essenziale del contratto in aggiunta alle presenti CGCS e saranno portati all'attenzione del CLIENTE separatamente, al più tardi con le presenti disposizioni o su richiesta a BIZERBA.
- 3.5 Il documento d'ordine è parte integrante della CGCS.

4. TIPI DI CONTRATTI DI SERVIZI

- 4.1 Repair service contract: comprende, nell'ambito di applicazione delle presenti CGCS, la risoluzione dei problemi e la riparazione (su impostazioni di fabbrica) del PRODOTTO BIZERBA specificato nel documento d'ordine, necessarie per il funzionamento di base dello strumento, tramite accesso remoto o, se necessario, in loco. Sono inclusi nel NORMALE ORARIO DI LAVORO (dal lunedì al

- venerdì dalle 08.00 alle 17.00 CET; escluse le festività nazionali, nonché il 24.12. E il 31.12.), i tempi di lavoro, allestimento e viaggio, le spese di viaggio e i RICAMBI (componenti integrati o collegati in uno strumento che ne sostituiscono un componente), nonché la consegna e i tempi di montaggio e smontaggio, salvo diverso accordo esplicito per i RICAMBI. Il materiale a noleggio può essere fornito dove disponibile. Non sono incluse la manutenzione preventiva, la CALIBRAZIONE (conformità ai limiti di errore per il monitoraggio delle apparecchiature di prova o la determinazione dell'imprecisione di misura al DAkkS dello strumento da testare al momento della prestazione misurata per mezzo di campioni di prova tarati e della corrispondente documentazione dei risultati di misura), UPDATE e UPGRADE del FIRMWARE (software operativo degli strumenti necessario per caricare e far funzionare il sistema operativo effettivo, è funzionalmente collegato all'hardware in modo tale che l'hardware non possa funzionare senza il FIRMWARE e viceversa) compreso il software incorporato.
- 4.2 Full service contract: comprende nell'ambito di applicazione delle presenti CGCS la risoluzione dei problemi e la riparazione (su impostazioni di fabbrica) dei PRODOTTI BIZERBA specificati nel documento dell'ordine, necessarie per il funzionamento di base dello strumento, tramite accesso remoto o, se necessario, in loco, nonché un controllo di manutenzione preventiva (intervento di manutenzione preventiva una volta all'anno, salvo diverso accordo) sotto forma di test di funzionamento in conformità con la CHECKLIST DI MANUTENZIONE specifica del prodotto, UPDATE e UPGRADE del FIRMWARE incluso il software incorporato; questo include i RICAMBI, nonché la consegna e i tempi di lavoro per il montaggio e lo smontaggio, i tempi di lavoro, allestimento e viaggio nell'ambito del NORMALE ORARIO DI LAVORO, le spese di viaggio. Il materiale a noleggio può essere fornito se disponibile. La CALIBRAZIONE non è inclusa.
- 4.3 Checkup contract: comprende nell'ambito delle presenti AVSB un controllo annuale di manutenzione preventiva con un controllo di sicurezza elettrica secondo le specifiche locali sullo strumento Bizerba menzionato nell'offerta o nella conferma d'ordine di BIZERBA attraverso l'elaborazione di una CHECKLIST DI MANUTENZIONE specifica del prodotto, la pulizia e l'ispezione visiva secondo la CHECKLIST DI MANUTENZIONE; sono inclusi i tempi di lavoro, allestimento e viaggio nell'ambito del NORMALE ORARIO DI LAVORO, le spese di viaggio. Non sono incluse le eventuali riparazioni necessarie, la risoluzione dei problemi, la CALIBRAZIONE, gli UPDATE e gli UPGRADE del FIRMWARE, compreso il software incorporato, i RICAMBI e la loro consegna, nonché il montaggio e lo smontaggio.
- 4.4 Remote support contract: comprende nell'ambito delle presenti AVSB la risoluzione dei problemi a distanza e consigli telefonici. L'ambito specifico dei servizi è determinato dai parametri tecnici del PRODOTTO BIZERBA interessato e varia a seconda di quale PRODOTTO BIZERBA si tratti nel singolo caso. Il tempo di reazione di BIZERBA dipende dai livelli di servizio concordati o, se non diversamente concordato, si applica il NORMALE ORARIO DI LAVORO. Sono inclusi i tempi di lavoro e di allestimento. Non sono comprese gli interventi in loco, i RICAMBI e il rispettivo montaggio e smontaggio, la manutenzione preventiva, gli UPDATE e gli UPGRADE del FIRMWARE compreso il software incorporato.
- 4.5 Extended availability contract: giustifica la disponibilità del tecnico a risolvere il problema entro un periodo di tempo concordato contrattualmente, al di fuori delle NORMALE ORARIO DI LAVORO. In caso di incidente, il tempo di reazione di BIZERBA sarà, se possibile, di un'ora entro il termine concordato contrattualmente. Se il problema non può essere risolto telefonicamente, il CLIENTE può richiedere un intervento in loco. La rispettiva fornitura del servizio per la risoluzione dei problemi viene calcolata in base al listino prezzi in vigore; al di fuori del NORMALE ORARIO DI LAVORO il prezzo risultante viene moltiplicato per un fattore 4, salvo diverso accordo. L'Extended availability contract può essere implementato al più presto 10 settimane dopo l'accordo e un'ispezione in loco presso il CLIENTE. Non sono inclusi i RICAMBI e il rispettivo montaggio e smontaggio, i tempi di lavoro per la fornitura del servizio / risoluzione dei problemi, i tempi di viaggio e allestimento, le spese di viaggio o di manutenzione preventiva, CALIBRAZIONE, UPDATE e UPGRADE del FIRMWARE compreso il software integrato.
- 4.6 24/7 service contract: giustifica una disponibilità 24 ore su 24 per la risoluzione dei problemi solo in combinazione con il Full service contract (4.2.) (anche al di fuori del NORMALE ORARIO DI LAVORO), il tempo di reazione di BIZERBA è di un'ora, se possibile; se il guasto non può essere risolto telefonicamente, il CLIENTE può richiedere un intervento in loco. Il prerequisito è la messa in servizio di un Full service contract come al punto 4.2. Il contratto di assistenza 24/7 può essere implementato al più presto 10 settimane dopo l'accordo e l'ispezione in loco. In caso contrario, si applica il punto 4.2. Non è inclusa la CALIBRAZIONE, così come - al di fuori del NORMALE ORARIO DI LAVORO - l'esecuzione del controllo di manutenzione preventiva e, se non diversamente concordato, gli UPDATE e gli UPGRADE del FIRMWARE compreso il software incorporato,
- 4.7 Calibration contract: comprende nell'ambito delle presenti CGCS la CALIBRAZIONE, il monitoraggio continuo e la pianificazione della data di scadenza delle date di taratura concordate per iscritto con la tempestiva comunicazione al CLIENTE della prossima data di taratura e l'organizzazione dell'esecuzione della CALIBRAZIONE sullo strumento espressamente e definitivamente menzionato nel contratto di BIZERBA. La documentazione del risultato di misura viene effettuata mediante la preparazione di un protocollo secondo le norme della serie ISO 9000 o di un certificato di calibrazione DAkkS, a seconda del tipo di registrazione del risultato di taratura concordato contrattualmente. Sono inclusi i tempi di allestimento, lavoro e viaggio nell'ambito del NORMALE ORARIO DI LAVORO, le spese di viaggio, la fornitura e il trasporto di un peso fino a 60 kg, se non diversamente concordato. Non sono incluse le riparazioni, la manutenzione preventiva, i controlli di sicurezza elettrica e tutti gli altri interventi in loco, gli UPDATE e gli UPGRADE del FIRMWARE compreso il software incorporato, i RICAMBI e il loro rispettivo montaggio e smontaggio.
- 4.8 Calibration management contract: giustifica il monitoraggio continuo e la pianificazione delle scadenze delle date di calibrazione concordate contrattualmente con la comunicazione al CLIENTE della prossima data di calibrazione per gli strumenti espressamente e definitivamente specificati nel contratto di BIZERBA. Non sono incluse le CALIBRAZIONI, le riparazioni, la manutenzione preventiva, i controlli di sicurezza elettrica e tutti gli altri interventi, gli UPDATE e gli UPGRADE del FIRMWARE compreso il software incorporato, i RICAMBI e il loro rispettivo montaggio e smontaggio.
- 5. Obblighi del CLIENTE prima e durante la fornitura del rispettivo servizio**
- Il CLIENTE ha l'obbligo di
- 5.1 indicare gratuitamente il numero dello strumento o della licenza del PRODOTTO BIZERBA interessato in caso venga utilizzato un servizio, tenere sempre aggiornata tutta la documentazione specifica dello strumento e dell'impianto e renderla immediatamente disponibile a

- BIZERBA nell'ambito del TIPO DI CONTRATTO DI SERVIZI scelto,
- 5.2 comunicare immediatamente le variazioni del luogo di installazione, le eventuali modifiche ai PRODOTTI BIZERBA effettuate da lui o da terzi, nonché qualsiasi montaggio, smontaggio o aggiunta di altri strumenti o software non forniti da noi,
 - 5.3 creare e mantenere i servizi necessari per la fornitura del servizio, le condizioni operative e ambientali descritte e concordate nelle istruzioni per l'uso fornite,
 - 5.4 garantire il libero accesso al PRODOTTO BIZERBA, oggetto del servizio concordato. Inoltre, il CLIENTE provvederà a effettuare regolarmente copie di backup dei propri dati, che, in caso di perdita degli stessi, consentano di ricostruire i dati del CLIENTE con uno sforzo ragionevole. In linea di massima è esclusa la responsabilità di BIZERBA per perdite di dati del CLIENTE e per i danni a esse connessi, a meno che BIZERBA non abbia agito con dolo o colpa grave,
 - 5.5 fornire persone professionalmente idonee durante l'esecuzione del servizio e nel numero concordato con BIZERBA. Queste persone devono attenersi alle istruzioni relative all'assistenza del PERSONALE SPECIALIZZATO, ma la facoltà di impartire istruzioni di lavoro alle persone di diritto rimane in capo al CLIENTE,
 - 5.6 sostenere con misure appropriate il servizio durante la prestazione dello stesso, se necessario, ed evitare l'interruzione della prestazione del servizio. Il CLIENTE è inoltre responsabile del mantenimento della propria attività,
 - 5.7 se necessario, deve informare il PERSONALE SPECIALIZZATO sulle norme di sicurezza. Se la fornitura di servizi dovesse richiederlo:
 - 5.8 fornire l'accesso a Internet,
 - 5.9 consentire le ispezioni in loco,
 - 5.10 fornire informazioni sulle rispettive impostazioni di rete e/o acquistare a proprie spese le licenze necessarie,
 - 5.11 indicare nell'ordine le persone di contatto qualificate che hanno il diritto di usufruire dei servizi. Il numero delle persone di contatto sarà concordato con BIZERBA. Il CLIENTE assicura che i referenti siano addestrati a trattare con il corrispondente PRODOTTO BIZERBA,
 - 5.12 rendere noto a BIZERBA qualsiasi software concesso in licenza o altrimenti reso disponibile da terzi al CLIENTE, se deve essere utilizzato o accessibile da BIZERBA. Inoltre, il CLIENTE deve assicurarsi che siano ottenute le necessarie autorizzazioni, licenze o sublicenze affinché BIZERBA possa fornire i propri servizi,
 - 5.13 fornire i requisiti tecnici per l'accesso remoto, in particolare fornendo il software di accesso remoto designato da BIZERBA, attivando l'accesso remoto e fornendo le linee di trasmissione dati in misura adeguata e a spese del CLIENTE stesso,
 - 5.14 concedere i diritti di accesso remoto a BIZERBA e al PERSONALE SPECIALIZZATO, necessari per l'esecuzione del servizio. BIZERBA può utilizzarli solo nella misura necessaria alla fornitura del servizio,
 - 5.15 Qualora non sia stata concessa alcuna liberatoria permanente del CLIENTE per l'accesso remoto, il CLIENTE autorizzerà l'accesso remoto nel momento in cui BIZERBA o il PERSONALE SPECIALIZZATO in ogni singolo caso in cui ciò sia necessario per l'erogazione del servizio. BIZERBA o il PERSONALE SPECIALIZZATO annunceranno rispettivamente l'inizio dell'accesso remoto in modo che il CLIENTE possa documentare e tracciare tale accesso e prendere le misure necessarie (es. backup dei dati) e controllare il processo. I dati personali del CLIENTE cui si è avuto accesso a distanza saranno immediatamente restituiti al CLIENTE se non sono più necessari per l'esecuzione dei servizi o saranno cancellati con il consenso del CLIENTE.
- 5.16 per le CALIBRAZIONI, avere campioni di prova tarati a partire da 60 kg pronti nel luogo di taratura,
 - 5.17 nel caso di CALIBRAZIONI, mantenere gli strumenti da calibrare in buono stato di funzionamento nel luogo preposto il giorno della CALIBRAZIONE.
- 6. Conseguenze dell'inadempimento degli obblighi di cui al punto 5 da parte del CLIENTE, causa di forza maggiore**
- Qualora il CLIENTE non adempia o non adempia in misura sufficiente agli obblighi di cui al punto 5, il CLIENTE dovrà rimborsare a BIZERBA le spese derivanti, ad esempio tempi di lavoro o di attesa e materiali, secondo il listino prezzi in vigore. Il CLIENTE è tenuto a rimborsare a BIZERBA i danni derivanti dalla violazione degli obblighi di cui al punto 5. Il CLIENTE esonererà BIZERBA da qualsiasi richiesta da parte di terzi per il mancato adempimento degli obblighi di cui al punto 5.
- 7. Accettazione**
- 7.1 Il CLIENTE è tenuto all'accettazione della prestazione non appena gli sia stato comunicato il completamento o il completamento parziale della stessa. BIZERBA può richiedere l'accettazione di servizi parziali.
 - 7.2 Qualora vi sia un difetto insignificante, l'accettazione non può essere rifiutata. L'eliminazione di un difetto è disciplinata dal punto 8.
 - 7.3 La prestazione si considera accettata se dopo due settimane dalla notifica del suo completamento o dopo la messa in servizio non è stata dichiarata alcuna accettazione.
 - 7.4 Con l'accettazione, la prestazione si considera esente da difetti riconoscibili se il CLIENTE non si è riservato per iscritto il diritto di riconoscere i difetti riconoscibili al momento dell'accettazione.
- 8. Garanzia di BIZERBA**
- 8.1 Dopo l'accettazione della prestazione, BIZERBA è responsabile per i difetti della stessa, fatto salvo il punto 10 esclusivamente per le prestazioni supplementari. Questo avviene a scelta di BIZERBA tramite eliminazione dei difetti o una nuova prestazione. Durante la CALIBRAZIONE BIZERBA garantisce che la stessa venga eseguita correttamente e che siano utilizzati solo campioni di prova tarati - nella misura in sono messi a disposizione da BIZERBA.
 - 8.2 Il CLIENTE deve in ogni caso comunicare per iscritto a BIZERBA il difetto immediatamente dopo averlo scoperto.
 - 8.3 La garanzia non sussiste in caso di modifiche improprie o interventi di terzi o del CLIENTE senza previo consenso di BIZERBA. Solo nei casi urgenti di pericolo per la sicurezza operativa e per evitare danni e pericoli sproporzionati, per i quali BIZERBA deve essere informata immediatamente o nel caso in cui BIZERBA non riesca a rimediare al difetto entro un termine ragionevole, il CLIENTE può provvedere a proprio rischio e pericolo.
 - 8.4 La garanzia non sussiste neppure in caso di difetti derivanti da informazioni mancanti o inesatte fornite dal CLIENTE in relazione agli obblighi di cui al punto 5. Ciò vale in particolare per le informazioni o la qualità in relazione alle condizioni ambientali, al patrimonio edilizio, agli influssi chimici, elettrochimici, elettromeccanici, elettrostatici, elettromagnetici o elettrici sul luogo di installazione o se le licenze software necessarie per i servizi non sono state messe a disposizione in anticipo.
 - 8.5 Il diritto alla garanzia per i difetti relativi alla prestazione si estingue 12 mesi dopo l'accettazione della stessa. Il periodo di garanzia non si applica alle richieste di risarcimento danni in caso di responsabilità per difetti dovuti a grave negligenza o violazione intenzionale degli obblighi da parte di BIZERBA

o di suoi subappaltatori, nonché in caso di lesioni mortali, rischi per l'incolumità fisica o la salute. Alle altre richieste di risarcimento danni si applica il punto 10.

9. Pagamento

9.1 Le prestazioni di BIZERBA sono remunerate a forfait secondo il listino prezzi attualmente in vigore, a condizione che non siano stati concordati importi forfettari diversi o una compensazione al costo.

9.2 Il pagamento forfettario concordato copre il compenso per la fornitura delle prestazioni di cui al punto 4 di ogni TIPO DI ACCORDO DI SERVIZI. Il tempo di lavoro è il tempo richiesto dal PERSONALE SPECIALIZZATO per fornire la prestazione. Per tempo di viaggio si intende il tempo impiegato per viaggiare da e verso il luogo del servizio. Le spese di viaggio comprendono le spese per le auto, di alloggio in albergo, i pedaggi stradali e la diaria. Il tempo di attesa causato dal CLIENTE è soggetto a pagamento, le tariffe orarie sono basate sul listino prezzi attualmente in vigore.

9.3 Il compenso deve essere corrisposto immediatamente dopo la conclusione del contratto di prestazione di servizi per il resto dell'anno solare in corso, negli anni successivi per ogni anno solare all'inizio dell'anno fino al 31 gennaio, se non diversamente concordato nel contratto. Il pagamento delle prestazioni aggiuntive è dovuto al momento della fatturazione.

9.4 Se la prestazione diventa impossibile a causa di circostanze per le quali il CLIENTE è responsabile, sarà il CLIENTE a sostenere le spese sostenute fino a quel momento, ma almeno il 5 % del compenso concordato.

9.5 Il CLIENTE conferma, apponendo la propria firma sul certificato di lavoro, i tempi di lavoro, di attesa e di viaggio forniti da BIZERBA, nonché l'utilizzo di RICAMBI e PARTI SOGGETTE A USURA o ACCESSORI.

9.6 Salvo diverso accordo, il pagamento deve essere effettuato alla ricezione della fattura entro 8 giorni lavorativi dalla data di fatturazione.

9.7 I corrispettivi del contratto di servizi sono - salvo diverso accordo - prezzi netti, IVA esclusa. L'imposta sul valore aggiunto è fatturata all'aliquota applicabile al momento della prestazione del servizio. Se l'aliquota IVA viene modificata nel corso del periodo contrattuale, i periodi con le rispettive aliquote IVA si intendono concordati separatamente.

9.8 BIZERBA può modificare il compenso del contratto di servizio in base all'andamento generale dei prezzi con un preavviso scritto di 6 settimane prima della fine dell'anno. In caso di aumento del compenso, il CLIENTE può disdire per iscritto il contratto con un preavviso di 3 settimane dal momento dell'aumento, indipendentemente dal punto 11.

9.9 Se il CLIENTE è in ritardo con il pagamento del compenso pattuito, se la situazione finanziaria del CLIENTE peggiora notevolmente o se esistono altre circostanze che possono comprometterne la solvibilità, tutti i crediti di BIZERBA diventano immediatamente esigibili. In tali casi, BIZERBA ha anche il diritto di effettuare la prestazione solo dietro pagamento anticipato o garanzia e di recedere dal contratto qualora la richiesta si riveli infruttuosa.

10. Danni, responsabilità di BIZERBA

10.1 BIZERBA e i suoi subappaltatori sono responsabili per dolo e colpa grave secondo le disposizioni di legge. Lo stesso vale per i danni causati da negligenza in caso di lesioni mortali, rischi per l'incolumità fisica o la salute. BIZERBA e i suoi subappaltatori sono responsabili per i danni materiali e finanziari causati per negligenza solo in caso di violazione di un obbligo contrattuale essenziale, ma l'ammontare della responsabilità è limitato ai danni prevedibili e tipici del contratto al momento della stipula; gli obblighi contrattuali essenziali sono quelli il cui adempimento caratterizza il contratto e sui quali il CLIENTE può fare affidamento.

10.2 BIZERBA non è responsabile della violazione delle norme di sicurezza del CLIENTE, se il CLIENTE non ha informato o non ha informato correttamente BIZERBA di queste norme contrarie al punto 5. A questo proposito il CLIENTE solleva BIZERBA da ogni richiesta connessa.

10.3 In linea di principio, BIZERBA non è responsabile del funzionamento di impianti completi, se non diversamente concordato per iscritto.

10.4 BIZERBA non è responsabile della cattiva condotta del personale o del personale ausiliario forniti dal CLIENTE, a meno che tale cattiva condotta non sia basata su un'istruzione errata di BIZERBA.

10.5 BIZERBA non è responsabile delle violazioni dei diritti di proprietà industriale di terzi a causa di una inosservanza dell'obbligo di collaborazione del CLIENTE ai sensi del punto 5. In questi casi il CLIENTE dovrà manlevare BIZERBA da richieste di risarcimento di costi e spese.

10.6 L'esclusione e la limitazione di responsabilità non si applicano (i) nel caso di responsabilità ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto (ii) per la responsabilità derivante dall'assunzione di garanzia per lo stato di un oggetto e (iii) per l'occultamento fraudolento di un difetto.

10.7 In caso di installazione impropria da parte del CLIENTE o di terzi il cui comportamento non è imputabile a BIZERBA, è esclusa la responsabilità di BIZERBA in caso di uso improprio, inosservanza delle istruzioni per l'uso, normale usura o difetti dell'ambiente del sistema (hardware o software di terzi).

10.8 BIZERBA ha il diritto di revocare o invalidare un rapporto di prova a norma ISO 9000 e seguenti o un certificato di taratura DAKKS rilasciato da BIZERBA, se successivamente viene stabilito che le condizioni per l'emissione non sono più soddisfatte, a meno che il CLIENTE possa garantire la conformità ai requisiti dell'emissione. Il CLIENTE sarà invitato da BIZERBA a condividere le proprie osservazioni. Il CLIENTE non ha diritto al risarcimento dei danni in caso di recesso o dichiarazione di non validità, a meno che BIZERBA non abbia agito con dolo o colpa grave.

11. Durata, risoluzione e adeguamento

La durata del contratto dipende da quanto concordato nel contratto. Se la durata non è stata concordata, il contratto ha una durata indeterminata e può essere disdetto con un preavviso di 3 mesi prima della fine dell'anno solare. Se il PRODOTTO BIZERBA utilizzato dal CLIENTE non può più essere soggetto a manutenzione o non è più nella fase di assistenza, BIZERBA potrà risolvere in via straordinaria il contratto o offrire al CLIENTE un UPGRADE o un prodotto sostitutivo. La risoluzione può anche essere limitata a singoli PRODOTTI.

Nel caso in cui future modifiche dei requisiti, leggi o regolamenti rilevanti per i PRODOTTI BIZERBA richiedano ulteriori servizi aggiuntivi da parte di BIZERBA al CLIENTE, le parti negozieranno in modo consensuale un adeguamento dei rispettivi accordi. Non ci sarà un'estensione automatica dei servizi di BIZERBA a causa di modifiche legali.

12. Clausola salvatoria

Qualora una disposizione presente o futura delle presenti condizioni sia o diventi in tutto o in parte non valida, nulla o inapplicabile, ciò non pregiudica la validità delle restanti disposizioni delle presenti condizioni, a meno che l'esecuzione del contratto non costituisca un onere irragionevole per una delle parti, tenendo conto della seguente regola. Lo stesso vale se, dopo la conclusione del contratto, vi sia una lacuna che deve essere colmata. Le parti sostituiranno la disposizione non valida, nulla o inapplicabile o la lacuna da colmare con una disposizione valida che corrisponde, nel suo contenuto giuridico ed

economico, alla disposizione non valida, nulla o inapplicabile e allo scopo generale delle presenti condizioni. Se la nullità di una disposizione si basa su una determinata misura della prestazione o del tempo (termine o data), la disposizione deve essere concordata con una misura giuridicamente ammissibile che più si avvicina alla misura originaria.

13. Foro competente, legge applicabile

Queste condizioni sono soggette al diritto svizzero. È esclusa l'applicabilità della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG).

Foro competente e luogo di adempimento sono la sede di BIZERBA. Le parti sono libere di agire rispettivamente contro l'altra parte nel rispettivo foro competente generale.

14. Ritenzione e compensazione

Il CLIENTE non ha alcun diritto di trattenere i pagamenti a causa di domande riconvenzionali non basate sul presente rapporto contrattuale, né di compensarli con crediti contestati da BIZERBA o non ancora legalmente stabiliti. In caso di rivendicazioni dovute a una violazione degli obblighi derivanti dal presente rapporto contrattuale di BIZERBA, i diritti di rivalsa del CLIENTE rimangono inalterati.

15. Trattamento dei dati per le proprie finalità

IL CLIENTE acconsente a che BIZERBA raccolga, elabori e utilizzi i suoi dati di contatto ai fini dell'elaborazione del rapporto contrattuale e del mantenimento del rapporto commerciale con il CLIENTE fino alla revoca da parte dello stesso. Le informazioni di contatto sono le informazioni di contatto aziendali messe a disposizione di BIZERBA dal CLIENTE, incluse ma non limitate a nomi, titoli di lavoro, indirizzi aziendali, numeri di telefono e fax aziendali e indirizzi e-mail dei collaboratori del CLIENTE.